



RUS

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Смеситель

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за выбор продукции торговой марки Milardo®. Продукция Milardo® изготовлена из высококачественных материалов, проходит тщательный контроль на всех этапах производства, имеет все необходимые сертификаты и прослужит вам долгое время при соблюдении правил установки и эксплуатации.

КОМПЛЕКТНОСТЬ

Смеситель для умывальника, раковины (кухни):

- | | |
|-----------------------------|-----------|
| 1. Смеситель | 1 шт., |
| 2. Гибкая подводка для воды | 2 шт., |
| 3. Комплект крепления | 1 компл., |
| 4. Паспорт изделия | 1 шт. |

Смеситель для ванны:

- | | |
|--------------------------------|--------|
| 1. Смеситель | 1 шт., |
| 2. Эксцентрические переходники | 2 шт., |
| 3. Декоративные накладки | 2 шт., |
| 4. Паспорт изделия | 1 шт. |

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Корпус смесителя выполнен из латуни высокого качества и имеет никель-хромовое покрытие, выполненное методом гальванизации. В смесителе установлен керамический водозапорный механизм и пластиковый аэратор.



7 ЛЕТ
ГАРАНТИИ



БЕЗОПАСНО
ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ



ЗАЩИЩЕНО
ОТ ПРОТЕЧЕК



КРЕПЕЖ
В КОМПЛЕКТЕ



ОТВЕТСТВЕННЫЙ
СЕРВИС

KZ

БҰЙЫМНЫҢ ТӨЛҚҰЖАТЫ

Қоспалауыштар

Құрметті сатып алушы!

Milardo® сауда белгісінің өнімін таңдағаныңыз үшін. Сізге алғыс айтамыз. Milardo® сауда белгісінің өнімі жоғары сапалы материалдардан дайындалған, өндірістің барлық кезеңдерінде мұқият бақылаудан өтеді, барлық қажетті сертификаттары бар, орнату және пайдалану ережелерін сақтаған кезде Сізге ұзақ уақыт бойы қызмет етеді.

ЖИЫНТЫҚТЫЛЫҒЫ

Қолжуғышқа, бақалшыққа (ас үй) арналған қоспалауыш:

- | | |
|----------------------------------|-----------|
| 1. Қоспалауыш | 1 дана, |
| 2. Суға арналған иілмді өткізгіш | 2 дана, |
| 3. Бекіту жиынтығы | 1 жиынт., |
| 4. Бұйымның төлқұжаты | 1 дана. |

Ваннаға арналған қоспалауыш:

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. Қоспалауыш | 1 дана, |
| 2. Эксцентрлік өтпеліктер | 2 дана, |
| 3. Сәндік бастырма | 2 дана, |
| 4. Бұйымның төлқұжаты | 1 дана. |

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қоспалауыштың корпусы жоғары сапалы жезден жасалған және гальванизациялау тәсілімен орындалған никельхромдық жабыны бар. Қоспалауышта керамикалық су тиектеу механизмі мен пластиткті аэратор орнатылған.

RUS

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ

ПРАВИЛЬНО!



НЕПРАВИЛЬНО!



Для правильной и качественной установки настоятельно рекомендуем воспользоваться услугами квалифицированных специалистов. Квалифицированными специалистами являются сотрудники организаций и индивидуальные предприниматели, одним из основных видов деятельности которых является оказание услуг по установке, наладке и подключению санитарно-технических изделий к системе водоснабжения и водоотведения.

Смеситель для умывальника, раковины (кухни):

1. Отключите систему водоснабжения.
2. Закрепите смеситель на санитарно-техническом изделии, используя входящий в комплект набор крепежа.
3. Присоедините гибкие подводки к смесителю, а затем к системе водоснабжения (рекомендуется подключение холодной воды справа, а горячей слева). Гибкую подводку следует вкручивать в гнездо смесителя исключительно вручную, не применяя инструментов и не прилагая чрезмерных усилий, т.к. это может привести к повреждению как гибкой подводки, так и смесителя. При затяжке накидных гаек необходимо придерживать рукой шланг гибкой подводки.
4. Подключение смесителя следует производить со снятым (открученным) аэратором во избежание засорения аэратора при пуске воды.
5. Включите систему водоснабжения, проверьте при закрытом положении смесителя герметичность всех соединений. При необходимости произведите дополнительную затяжку и герметизацию соединений.
6. Откройте подачу холодной и горячей воды на небольшой промежуток времени, после чего закройте подачу воды и установите (закрутите) аэратор на место.

KZ

ҚҰРАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

ДҰРЫС!



ДҰРЫС ЕМЕС!



Дұрыс және сапалы орнату үшін білікті мамандардың қызметін пайдалануға кеңес береміз. Білікті мамандар қызметінің негізгі түрлерінің бірі болып санитарлық-техникалық бұйымдарды орнату, күйлеу және сумен қамту жүйесіне жалғау және суды бұру қызметтерін көрсететін ұйымдар мен жеке кәсіпкерлердің қызметкерлері болып табылады.

Қолжуғышқа, бақалшыққа (ас үй) арналған қоспалауыш:

1. Сумен қамту жүйесін сөндіріңіз.
2. Жиынтыққа кіретін бекіткішті пайдалана отырып, қоспалауышты санитарлық-техникалық бұйымға бекітіңіз.
3. Иілгіш өткізгішті қоспалауышқа, содан кейін сумен қамту жүйесіне жалғаңыз (салқын суды оң жағынан, ал ыстық суды сол жағынан қосу ұсынылады). Иілгіш өткізгішті қоспалауыштың ұяшығына қолмен, ешқандай құралдары пайдаланбай және шамадан тыс күш салмай бұрап орнатқан жөн, кері жағдайда иілгіш өткізгіш те, қоспалауыш та зақымдалуы мүмкін. Аспа сомындарды тартып бұраған кезде иілгіш өткізгіштің құбыршегін ұстау қажет.
4. Суды ағызған кезде аэратордың бітелуіне жол бермеу үшін, қоспалауышты қосуды, аэраторы алынып тасталған (бұрап алынған) күйде жүргізген жөн.
5. Сумен қамту жүйесін қосыңыз, қоспалауыш жабық болған кезде барлық жалғасулардың саңылаусыздығын тексеріңіз. Қажет болса, қосылыстардың қосымша нығайтып бұраңыз және саңылаусыздандырыңыз.
6. Аз уақытқа салқын су мен ыстық судың берілісін ашыңыз, содан кейін судың берілісін жабыңыз және аэраторды орнына орнатыңыз (бұрап салыңыз).

RUS

Смеситель для ванны, душа:

1. Отключите систему холодного и горячего водоснабжения. Ввинтите эксцентрические переходники в выходы трубопроводов системы водоснабжения, предварительно уплотнив резьбовую часть изоляционным материалом. Подберите положение эксцентрических переходников, при котором они совпадут и будут соответствовать присоединительному положению смесителя. При этом положение смесителя должно быть горизонтальным.
2. Установите на эксцентрические переходники декоративные накладки и, используя инструмент с мягкими накладками, присоедините корпус смесителя.
3. Подключение смесителя следует производить со снятым (открученным) аэратором во избежание засорения аэратора при пуске воды.
4. Включите систему водоснабжения. Проверьте при закрытом положении смесителя герметичность всех соединений. При необходимости произведите дополнительную затяжку и герметизацию соединений.
5. Откройте подачу холодной и горячей воды на небольшой промежуток времени, после чего закройте подачу воды и установите (закрутите) аэратор на место.

Внимание: для нормального функционирования смесителей показатель давления воды должен быть равен 0,3 МПа (разница давлений горячей и холодной воды $\pm 10\%$). Показатель температуры горячей воды согласно ГОСТ 1968194 не более $+75\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Рекомендована установка фильтров грубой очистки воды не более 100 мкм как для холодной, так и для горячей воды.

Во избежание повреждения гальванопокрытия используйте в необходимых случаях инструмент с мягкими накладками.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

Во избежание появления на корпусе смесителя пятен необходимо регулярно очищать его моющими средствами для хромированных изделий. Не оставляйте надолго моющее средство на поверхности, после применения тщательно промывайте ее водой. При уходе за смесителем и аксессуарами **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** использовать абразивные вещества и материалы, а также химические вещества, содержащие высокий процент кислот, щелочи, ацетон и хлоросодержащие компоненты.

KZ

Ваннаға, себезігіге арналған қоспалауыш:

1. Салқын және ыстық сумен қамту жүйесін сөндіріңіз. Бұрандалы бөлікті оқшаулау материалымен алдын-ала тығыздау арқылы сумен қамту жүйесінің құбыржолдарының шығыңқы жерлеріне эксцентрлік өтпеліктерді бұрап кіргізіңіз. Эксцентрлік өтпеліктердің олар жалғастырылған қоспалауыштың күйіне сәйкес келетін және түйсетін күйін таңдап алыңыз. Бұл кезде қоспалауыштың күйі көлденең болу керек.
2. Жұмсақ бастырмалары бар құралды пайдалана отырып, эксцентрлік өтпеліктерге сәнді бастырмаларды орнатыңыз, қоспалауыштың корпусын жалғастырыңыз.
3. Суды ағызған кезде аэратордың бітелуіне жол бермеу үшін, қоспалауышты қосуды, аэраторы алынып тасталған (бұрап алынған) күйде жүргізген жөн.
4. Сумен қамту жүйесін қосыңыз. Қоспалауыш жабық болған кезде барлық жалғасулардың саңылаусыздығын тексеріңіз. Қажет болса, қосылыстардың қосымша нығайтып бұраңыз және саңылаусыздандырыңыз.
5. Аз уақытқа салқын су мен ыстық судың берілісін ашыңыз, содан кейін судың берілісін жабыңыз және аэраторды орнына орнатыңыз (бұрап салыңыз).

Назар аударыңыз: қоспалауыштың қалыпты жұмыс істеуі үшін судың қысымы 0,3 МПа-ға тең болу керек (ыстық су мен салқын су қысымының айырмашылығы $\pm 10\%$). МЕМСТ 1968194 сәйкес ыстық су температурасының көрсеткіші $+75\text{ }^{\circ}\text{C}$ -ден аспайды.

Салқын су мен ыстық су үшін 100 мкм-ден аспайтын суды өрескел тазарту сүзгілерін орнату ұсынылады.

Гальвандық жабынның зақымдалуына жол бермеу үшін қажетті жағдайда жұмсақ бастырмалары бар құралды пайдаланыңыз.

КҮТІМ ЖАСАУ ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӨНІНДЕГІ ҰСЫНЫСТАР

Қоспалауыштың корпусында дақтардың пайда болуына жол бермеу үшін оны хромдалған бұйымдарға арналған жуғыш құралдармен жүйелі түрде тазарту қажет. Жуғыш затты беткі қабатта ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, қолданғаннан кейін сумен мұқият жуып тастаңыз. Қоспалауышқа және керек-жарақтарға күтім жасаған кезде абразивтік заттар мен материалдарды, сондай-ақ құрамындағы қышқылдар мен сілтілердің жоғары пайызы, ацетон, құрамында хлор бар заттарды пайдалануға **Тыйым салынады**.

RUS

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Смесители для умывальников, раковин, ванн, душа, биде предназначены для смешивания и подачи холодной и горячей (с температурой до 75 °С) воды, поступающей из централизованных или местных систем холодного и горячего водоснабжения при рабочем давлении от 0,05 до 1,0 МПа.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Смесители следует перевозить любым видом транспорта с предохранением их от попадания атмосферных осадков и механических повреждений в транспортных средствах согласно правилам перевозки грузов, действующим на каждом виде транспорта.

Смесители необходимо хранить в сухих закрытых помещениях при температуре от -10 до +20 °С и относительной влажности не более 65% на расстоянии не менее 1 метра от отопительных приборов с предохранением от попадания на изделия солнечных лучей. В помещении не рекомендуется хранить химически активные вещества, разлагающие пластмассу, лакокрасочные и полимерные покрытия.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Данные гарантийные обязательства дают право на бесплатное устранение заводских дефектов изделия в течение гарантийного срока. Гарантийный срок составляет:

- на смеситель – 7 лет (за исключением перечисленных ниже элементов смесителя);
- на картридж, кранбуксы, дивертор (переключатель душ/излив), гибкую подводу, штангу верхнего душа смесителя с верхней лейкой (в моделях смесителя с верхней лейкой), резиновые уплотнители в неподвижных соединениях, эксцентрики – 3 года.

В случае использования изделия в офисах, предприятиях сферы обслуживания, общественного питания, здравоохранения и т.п. гарантийный срок составляет 3 месяца.

Гарантийный срок исчисляется с даты приобретения товара в розничной торговой

KZ

ҚОЛДАНЫЛУ САЛАСЫ

Бет-қол жуғыш, қол жуғыш, жуғыштар, раковина, ванна, душ, бидеге арналған араластырғыштар 0,05-тен 1,0 МПа-ға дейінгі жұмыс қысымы жағдайында суық және ыстық сумен жабдықтаудың орталықтандырылған немесе жергілікті жүйелерінен келіп түсетін суық және ыстық суды (75 °С-ге дейінгі температурада) араластыру мен беруге арналған.

ТАСЫМАЛДАУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Араластырғыштарды көліктің әрбір түрінде қолданылатын жүк тасымалдау ережелеріне сәйкес, кез келген түрдегі көлікпен бұйымға атмосфералық жауын-шашын мен механикалық зақымдардың түсуін болдырмай тасымалдау керек.

Араластырғыштарды құрғақ жабық бөлмелерде –10-нан +20 °С-ге дейінгі температурада және 65%-дан аспайтын ылғалдылықта жылыту аспаптарынан кемінде 1 метр қашықтықта бұйымға күн сәулесінің түсуін болдырмай сақтау қажет. Бөлмеде химиялық белсенді заттарды, ыдырайтын пластмассаны, лак-бояу және полимерлік жабынды сақтауға болмайды.

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Осы кепілдік міндеттемелер бұйымның зауыттық ақауларын кепілдік мерзімі ішінде тегін кетіруге құқық береді. Кепілдік мерзімі мынадай уақытты құрайды:

- қоспалауышқа – 7 жыл (қоспалауыштың төменде аталған элементтерін ескермегенде),
- картриджге, букс-кранға, диверторға (душты ауыстырып-қосқыш/төгу), иілімді өткізгішке, жоғарғы құйғышы бар жоғарғы душтың қарнағына (жоғарғы құйғышы бар қоспалауыштың үлгілерінде), жылжымайтын қосылыстардағы рәзекке тығыздағыштарға, эксцентриктерге – 3 жыл.

Бұйымды кеңселерде, қызмет көрсету, қоғамдық тамақтану, денсаулық сақтау және т.б. салалардағы кәсіпорындарда пайдаланған кезде кепілдік мерзімі 3 айды құрайды.

Кепілдік мерзімі орнату және пайдалану ережелерін сақтаған кезде тауарды бөлшек сауда желілерінде сатып алған күннен бастап есептеледі.

RUS

сети при условии соблюдения всех правил установки и эксплуатации изделия.

Для подтверждения даты покупки необходимо предъявить кассовый и товарный чеки и правильно заполненный настоящий гарантийный талон с указанием артикула изделия, даты продажи и с четкой подписью продавца и/или печатью торгующей организации. При установке, сборке и уходе за изделием руководствуйтесь данной инструкцией по установке и эксплуатации.

В случае неисправности необходимо обратиться к специалистам, производившим установку, для устранения дефектов не гарантийного характера и только затем в Сервисный центр. Работы по настройке и регулировке изделия входят в обязанности специалиста, осуществляющего монтаж (установку), и не являются поводом для обращения в Сервисный центр.

Данные гарантийные обязательства дополняют права потребителей, установленные действующим законодательством РФ, и ни в коем случае их не ограничивают. Решение о целесообразности выезда мастера Сервисной службы на место установки изделия, а также замены и ремонта неисправных узлов или всего изделия принимаются Сервисным центром. Заменяемые детали переходят в собственность Сервисного центра. Изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изменения, не ухудшающие технические и эксплуатационные характеристики.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие:

- в результате повреждений при перевозке изделия после передачи его покупателю;
- в результате некачественной установки изделия;
- по не зависящим от производителя причинам (перепады давления в водопроводной сети, низкое качество и загрязненность воды и т.п.);
- в результате несоблюдения требований инструкции по уходу и обслуживанию;
- в результате механического повреждения изделия, воздействия химических и абразивных веществ, агрессивных моющих средств;
- в результате естественного износа изделия и его составных частей (уплотнителей, декоративных накладок и т.п.);
- в случае эксплуатации изделия при t° ниже 0° $^{\circ}\text{C}$;
- в случае использования изделия не по назначению.

KZ

Сатып алу күнін растау үшін кассалық және тауарлық чектерді, сондай-ақ бұйымның артикулы, сатылған күні және сатушының нақты қолы және/немесе сатқан ұйымның мөрі бар және дұрыс толтырылған осы кепілдік талонын көрсету қажет. Бұйымды орнатқан, құрастыру және күтім жасаған кезде орнату және пайдалану жөніндегі нұсқаулықты басшылыққа алыңыз.

Ақаулық пайда болған жағдайда кепілдік сипаты жоқ ақауларды жою үшін орнатуды жүргізген мамандарға және содан кейін ғана Сервистік орталыққа хабарласу керек. Бұйымды күйлеу және ретке келтіру жөніндегі жұмыстар монтаждауды (орнатуды) жүргізген маманның міндеттеріне кіреді және Сервистік орталыққа хабарласу үшін себеп болып табылмайды.

Аталмыш кепілдік міндеттемелері РФ-ң қолданыстағы заңнамасымен белгіленген тұтынушылардың құқықтарын толықтырады және еш жағдайда оларды шектемейді. Қызмет көрсету шеберінің бұйымды орнату орнына келуінің орындылығы туралы, сондай-ақ ақаулы түйіндерді немесе барлық бұйымды алмастыру туралы шешімді Сервистік орталық қабылдайды. Алмастырылған бөлшектер Сервистік орталықтың меншігіне өтеді. Дайындаушы бұйымның құрылымына, оның техникалық және пайдалану сипаттамаларын нашарлатпайтын өзгертулер енгізуге құқылы.

Кепілдік мынадай жағдайларда туындаған ақауларға таралмайды:

- бұйымды сатып алушыға табыстағаннан кейін тасымалдау кезінде зақымдалу нәтижесінде туындаған ақауларға;
- бұйымды біліксіз орнату нәтижесінде туындаған ақауларға;
- өндірушіге тәуелденбейтін себептерге (су өткізу желісінде қысымның ауытқуы, судың төмен сапасы мен ластануы және т.с.с.) байланысты туындаған ақауларға;
- күтім жасау және қызмет көрсету жөніндегі нұсқаулықтың талаптарын орындамау нәтижесінде туындаған ақауларға;
- бұйым механикалық зақымдалу нәтижесінде, химиялық және абразивтік заттарды, агрессивиялық жуғыш заттардың әсерінен туындаған ақауларға;
- бұйым мен оның құрамдас бөліктерінің (тығыздамалары, сәндік бастырмалар және т.с.с.) табиғи тозуы нәтижесінде туындаған ақауларға;
- бұйым 0°C -ден төмен температурада пайдаланылған кезде;
- бұйымды тағайындалуы бойынша пайдаланбаған жағдайда.

RUS

ОТМЕТКИ О ПРОДАЖЕ ИЗДЕЛИЯ

Внешний вид и комплектация изделия проверяются в момент покупки.

Модель:

Мне предоставлена вся информация о приобретенном товаре. Претензий к внешнему виду и комплектности изделия не имею, с гарантийными условиями, инструкциями по монтажу, обслуживанию и уходу за изделием ознакомлен.

Подпись продавца: Сатушының қолы:
<input type="text"/>

Дата продажи: Сатылған күн:
<input type="text"/>

Фирма-продавец: Сатушы-фирма:
<input type="text"/>

М.П. М.О.
<input type="text"/>

Подпись покупателя: Сатып алушының қолы:
<input type="text"/>

ОТМЕТКИ СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА:

<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

ЕДИНЫЙ ТЕЛЕФОН СЛУЖБЫ СЕРВИСА:

8-800-234-77-67

Звонок по России БЕСПЛАТНЫЙ.

По данному телефону вы можете обратиться по вопросам:

- сервисного обслуживания;
- гарантийного обслуживания;
- информационной поддержки по продукции.

Сервисные центры действуют в городах Российской Федерации.

Дополнительную информацию Вы можете найти на сайте www.milardo.ru.

Разработано и произведено по заказу уполномоченной организации, принимающей претензии, владельца российской торговой марки Milardo®, поставщика.

PASSPORT ART: M01.005; DATE: 04.2020 .

KZ

БҰЙЫМДЫ САТУ ТУРАЛЫ БЕЛГІЛЕР

Бұйымның сыртқы түрі мен жиынтықтылығы сатып алған сәтте тексеріледі.

Үлгісі:

Маған сатып алған тауар туралы барлық ақпарат берілді. Бұйымның сыртқы түрі мен жиынтықтылығы бойынша еш кінәрат-талап қоймаймын, кепілдік шарттарымен келісемін, бұйымды монтаждау, қызмет көрсету және күтім жасау нұсқаулықтарымен таныстым.

СЕРВИСТІК ОРТАЛЫҚТЫҢ БЕЛГІЛЕРІ:

<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>
	<input type="text"/>

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫНДАҒЫ СЕРВИСТІК ОРТАЛЫҚТАР:

- Алматы:**
Райымбек к., 208 А үй, 314 кеңсе
+7 (727) 320 - 09 - 09
+7 (707) 807 - 67 - 59
+7 (727) 320 - 18 - 10
+7 (727) 320 - 18 - 11
- Костанай:**
Бородин к., 173 үй
+7 (7142) 57 - 44 - 12
+7 (7142) 57 - 44 - 95
+7 (7142) 57 - 42 - 19

Үкелетті ұйым болып табылатын Milardo® ресейлік сауда маркасы иесінің тапсырысы бойынша әзірленген және өндірілген.

m milardo®
СИЛЬНЕЕ ВОДЫ